



Informe: Hacia una comprensión internacional del entorno del trauma relativo a los archivos

Nicola Laurent and Kirsten Wright / Febrero 2023

PROYECTOS FINANCIADOS POR PCOM



ENCUESTA:



HACIA UNA COMPRENSIÓN DEL ENTORNO DEL TRAUMA RELATIVO A LOS ARCHIVOS





International Council on Archives
Conseil International des Archives



Section for Archival Education and Training

Section pour l'Enseignement de l'Archivistique et la Formation des Archivistes

Este proyecto contó con el apoyo del Consejo Internacional de Archivos (ICA) a través de la Comisión del Programa y se realizó con la colaboración de la Sección de ICA para la Educación y la Formación (SAE).

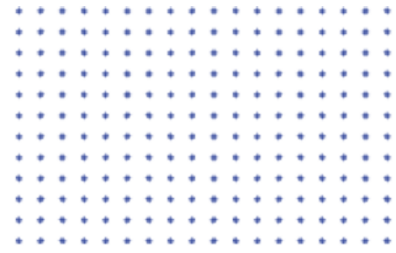
Este informe está bajo licencia Creative Commons Atribución-NoComercial 4.0 Internacional ([CC BY-NC 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)).



ÍNDICE

Introducción	4
Contexto	4
Cuestionario.....	6
Diseño	6
Difusión	7
Resultados	8
Demografía y experiencia archivística	8
Conciencia sobre el trauma	11
Experiencias traumáticas.....	13
Compartir experiencias	14
Recursos.....	16
Recomendaciones	18
Apéndice.....	20

INTRODUCCIÓN



Este informe presenta un análisis preliminar de la información recopilada en un cuestionario dirigido a archiveros de diferentes países donde se les preguntaba sobre su comprensión y experiencias del trauma en los archivos. El cuestionario *Hacia una comprensión del entorno del trauma relativo a los archivos* se realizó en inglés, francés y español en 2022 y se recibieron 1138 respuestas válidas desde 100 países.

Este informe presenta el contexto del cuestionario y los temas abarcados, así como información sobre el diseño y la difusión del mismo. Más adelante, se presentan un análisis de los resultados y recomendaciones para la formación y educación en el tema. Las preguntas del cuestionario, la declaración ética y el formulario de consentimiento se incluyen en el apéndice de este informe.

Este proyecto contó con el apoyo del Consejo Internacional de Archivos (ICA) a través de la Comisión del Programa y se realizó con la colaboración de la Sección de ICA para la Educación y la Formación (SAE). Este proyecto cuenta con la aprobación ética en investigación con seres humanos por parte de la Universidad de Melbourne, número 2022-24600-32214-3. Las traducciones al francés y al español fueron realizadas por traductores acreditados y remunerados. El alcance de este informe no permite analizar y presentar por separado los resultados en relación con aspectos demográficos, experiencias laborales o características del sector. De todos modos, se seguirán analizando y distribuyendo los resultados del cuestionario.

Contexto

En los últimos años, los niveles de conciencia y la comprensión sobre los problemas de trauma que experimentan tanto los trabajadores como los usuarios de los archivos han aumentado dentro de la disciplina archivística¹. Sin embargo, falta un

¹ Véase por ejemplo: Cheryl Regehr, Wendy Duff, Henria Aton & Christa Sato (2023) Grief and Trauma in the Archives, *Journal of Loss and Trauma*, DOI: 10.1080/15325024.2022.2164143; Jennifer Douglas, Alexandra Alisauskas, Elizabeth Bassett, Noah Duranseaud, Ted Lee, and Christina Mantey (2022) “‘These Are Not Just Pieces of paper’: Acknowledging Grief and Other Emotions in Pursuit of Person-Centered Archives”, *Archives & Manuscripts* 50 (1), 5-29. DOI: 10.37683/asa.v50.10211; Kirsten Thorpe (2021) The dangers of libraries and archives for Indigenous Australian workers: Investigating the question of Indigenous cultural safety, *IFLA Journal*, 47 (3), 341-350. DOI:

análisis a gran escala de este tema. Aunque algunos cuestionarios sobre el tema se han realizado en Canadá², todavía existen pocos datos cuantitativos.

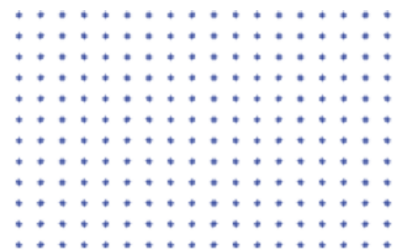
Al comprender mejor el papel que desempeña el trauma en el tratamiento documental y el entorno laboral en los archivos, podemos avanzar hacia un enfoque sensible al trauma³ para crear una profesión con más diversidad e inclusividad para aquellos que quieran trabajar en o utilizar los archivos.

10.1177/0340035220987574; Kirsten Wright and Nicola Laurent (2021) Safety, Collaboration, and Empowerment: Trauma-Informed Archival Practice, *Archivaria* 91 (June), 38-73. <https://archivaria.ca/index.php/archivaria/article/view/13787>.

² Cheryl Regehr, Wendy Duff, Henria Aton & Christa Sato (2022) "Humans and records are entangled": empathic engagement and emotional response in archivists, *Archival Science*, 563–583 DOI: 10.1007/s10502-022-09392-5; Katie Sloan, Jennifer Vanderfluit and Jennifer Douglas (2019) Not 'Just My Problem to Handle': Emerging Themes on Secondary Trauma and Archivists, *Journal of Contemporary Archival Studies*: 6 (Article 20). <https://elischolar.library.yale.edu/jcas/vol6/iss1/20>

³ Las prácticas sensibles al trauma son un enfoque basado en las fortalezas y que se basan en los cinco principios de seguridad, confianza y transparencia, elección, colaboración y empoderamiento. Surgieron del ámbito de la salud mental y se articularon por primera vez en Maxine Harris y Roger D. Falot (2001) Envisioning a Trauma-Informed Service System: A Vital Paradigm Shift, *New Directions for Mental Health Services*, 89, 3–22. DOI:10.1002/yd.23320018903

CUESTIONARIO



El cuestionario *Hacia una comprensión del entorno del trauma relativo a los archivos* se realizó en inglés, francés y español entre el 30 de septiembre 2022 y el 26 de octubre de 2022. El cuestionario se diseñó para ser anónimo y obtener una visión internacional de los problemas actuales con las preguntas: ¿se comprende bien la posibilidad de tener experiencias traumáticas en los archivos?, ¿Cuán generalizadas son las experiencias?, ¿Qué apoyos existen?, ¿Se requieren recursos y formación?, ¿Se necesita una educación diferente?, ¿Se trata de un problema mundial o particular a ciertas regiones, culturas o comunidades?, entre otras.

Diseño

Este cuestionario se elaboró en inglés utilizando la plataforma Qualtrics y estuvo compuesto de 43 preguntas que abarcaron cinco áreas:

- Demografía y experiencia en archivos: estas preguntas se relacionaron con datos personales y de carrera para ayudar a comprender las repercusiones geográficas, culturales y profesionales del trauma dentro de los archivos.
- Conocimiento del trauma: esta área incluyó preguntas para entender los niveles actuales de conocimiento del trauma en los archivos.
- Experiencias del trauma: estas preguntas eran para averiguar si las personas habían experimentado situaciones traumáticas particulares en los archivos y, así, entender cuán generalizadas eran las experiencias en el área.
- Compartir experiencias: esta parte se centró en entender mejor la confianza que sentían las personas al compartir sus experiencias y los sistemas de apoyo de los que disponían.
- Recursos: estas preguntas se diseñaron para ayudar a comprender si es necesaria una educación, recursos didácticos y formación diferentes para avanzar en esta materia.

Dado que las preguntas del cuestionario podían resultar difíciles de abordar, todas las preguntas fueron optativas y las personas tenían la posibilidad de abandonar el cuestionario en cualquier momento. Al principio y al final de la encuesta se incluyeron vínculos a líneas telefónicas internacionales sobre apoyo a crisis.

Las preguntas del cuestionario, la declaración ética y el formulario de consentimiento se tradujeron al francés y al español para facilitar la participación de los encuestados. Se crearon vínculos directos para la encuesta en cada idioma, aunque los encuestados también tenían la posibilidad de cambiar de idioma en cualquier momento mediante un botón.

Difusión

Este cuestionario se distribuyó entre archiveros utilizando las redes del equipo del proyecto y del ICA. El ICA se comunicó a través de correos electrónicos directos, redes sociales, listas de distribución y boletines informativos a sus miembros. Las comunicaciones se redactaron en inglés y el ICA apoyó la traducción al francés y al español.

El equipo del proyecto envió correos electrónicos a todos los presidentes de las redes del ICA que se detallan abajo y solicitaron compartir la información entre todos sus miembros:

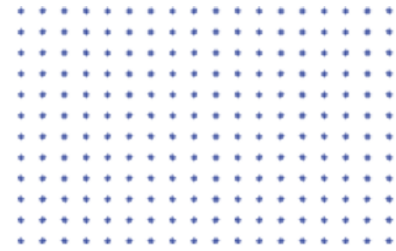
- [Sectores profesionales](#)
- [Comisión del Programa](#)
- [Grupos expertos](#)
- [Foro de Archivistas Nacionales](#) y [Foro de Asociaciones Profesionales](#)
- [El Programa Nuevos Profesionales](#)

El equipo del proyecto compartió el cuestionario con redes adicionales que incluyeron:

- [Comunidad de prácticas sensibles al trauma en archivos](#)
- Listas de distribución en Nueva Zelanda, Canadá, Reino Unido, Sección ICA Institucional de Universidad e Investigación en Archivos, y el Instituto de Educación e Investigación en Archivos
- Twitter
- LinkedIn

Se enviaron recordatorios de la encuesta y de su fecha de cierre a través de una variedad de plataformas.

RESULTADOS



El cuestionario recibió 1138 respuestas válidas. Una respuesta válida se identificó como cualquiera en la que la persona hubiera dado su consentimiento y realizado por lo menos una parte del cuestionario. Se recibieron 639 respuestas en inglés, 251 en francés y 248 en español. Esta sección presentará los resultados generales más relevantes de un análisis cuantitativo preliminar de la encuesta. Cuando se tratan estadísticas en este informe, se han utilizado porcentajes.

Para algunas preguntas, los encuestados tuvieron la opción de proporcionar una respuesta con texto libre. El análisis de estas respuestas no se ha incluido en este informe. Esto es para posibilitar la comparación de los resultados de las distintas preguntas, porque no todos los encuestados contestaron el cuestionario completo. En general, hubo una respuesta media de 917.

Demografía y experiencia archivística

Para comprender quién contestó la encuesta se ha proporcionado una descripción breve de algunos datos demográficos como género y lugar de origen.

La mayoría (67%) de los encuestados se identifican como mujeres, mientras que 28% se identificaron como hombres y 3% como no binario / de género diverso. Las personas restantes prefirieron no declararlo o proporcionaron una identidad alternativa. Un 16% de los encuestados se identificaron provenientes de una comunidad marginalizada. El 99% de los encuestados identificaron su país de origen (figura 1), con respuestas de personas de 100 países.

Los diez países con mayor número de respuestas fueron:

1. Francia
2. Australia
3. Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
4. Canadá
5. México
6. Estados Unidos de América



- 7. España
- 8. Alemania
- 9. Nueva Zelanda
- 10. Portugal

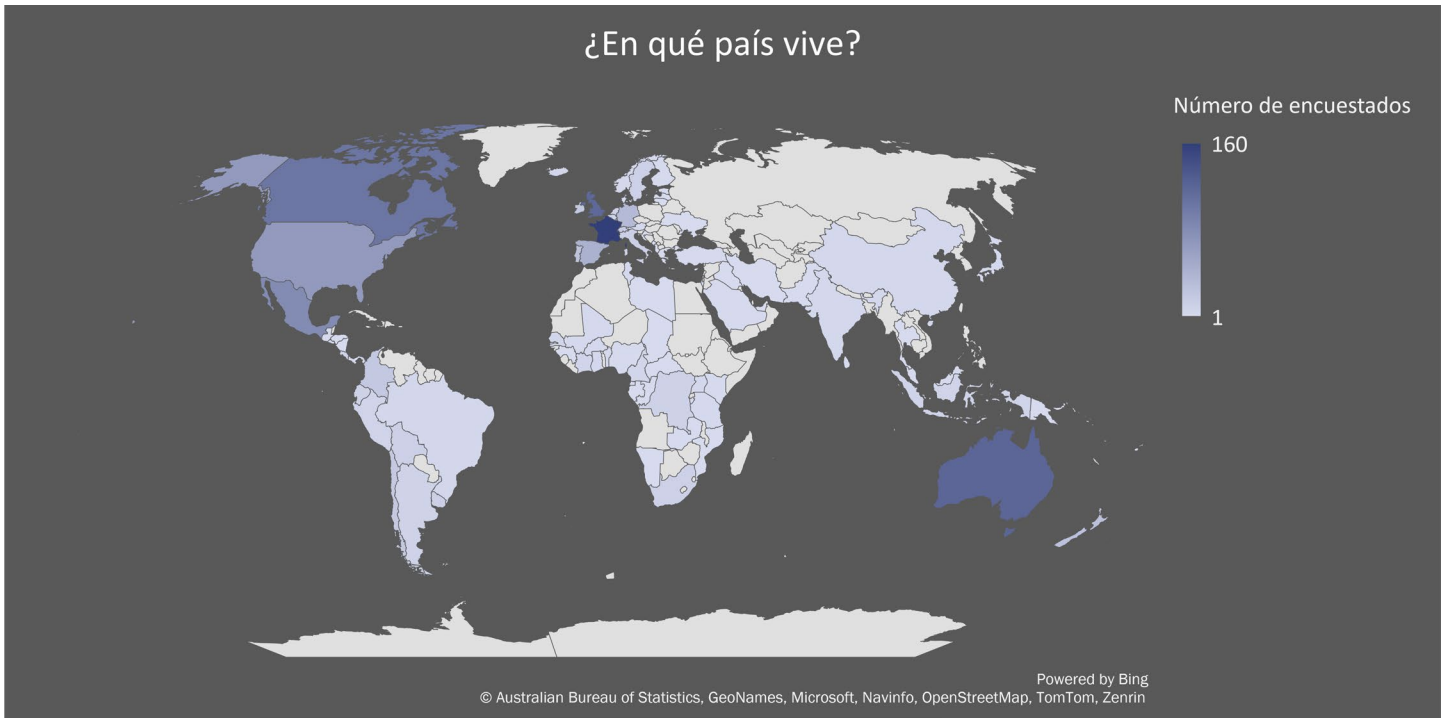


Figura 1 Mapa del mundo que muestra los países donde los encuestados habitan.

En cuanto al tipo de empleo de los encuestados, el 78% se identificaron como trabajadores a tiempo completo, el 12% a tiempo parcial y el 6% como trabajadores que realizaban una labor específica. Un 75% respondió que figuraban en un trabajo continuo o permanente, el 20% en contratos temporales y el 2% en trabajos de sesión o eventuales. Además, 4% eran voluntarios y 2% no tenían empleo en el campo.

Como se identifica en la figura 2, existe una distribución uniforme en la cantidad de tiempo que las personas han trabajado en la profesión archivística o en una profesión asociada. Finalmente, un 16% de los encuestados se identificaron como actualmente estudiando un curso de archivística o relacionado con archivos.

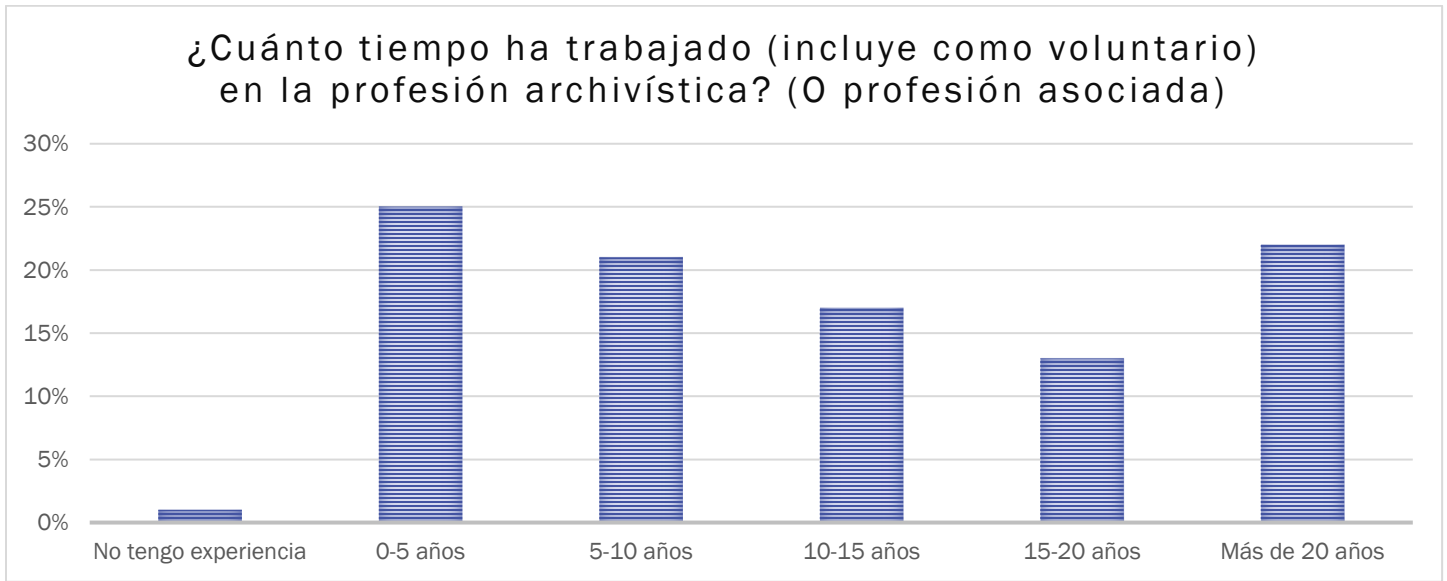


Figura 2 Gráfico que muestra el tiempo de la experiencia en archivos.

Se pidió a los encuestados que identificaran el tipo de organización en la que trabajan (figura 3). Una mayoría importante trabajaba en un archivo gubernamental (ya sea local, municipal, nacional o departamental). Varios encuestados que eligieron la opción “otro” se identificaron como trabajadores en archivos sanitarios o de hospitales y, también, como consultores o contratistas independientes o para organizaciones internacionales.

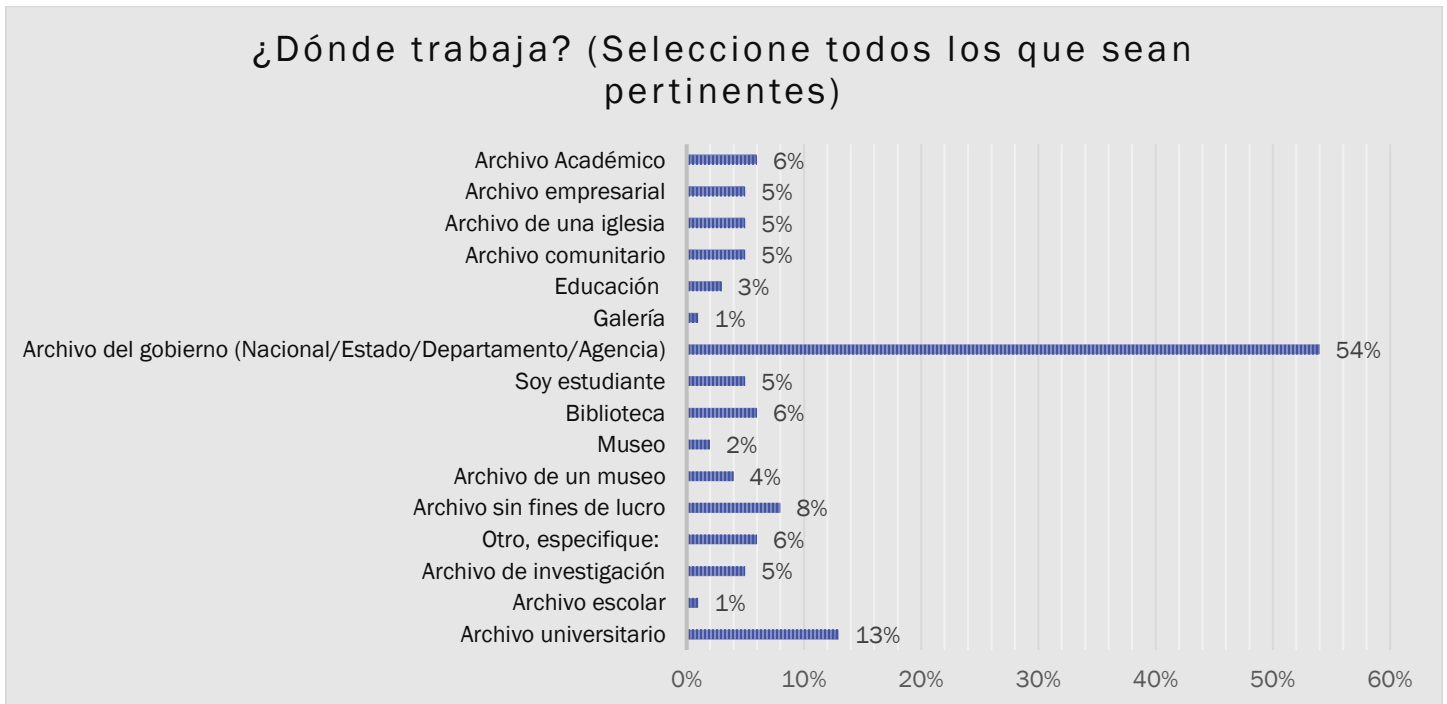


Figura 3 Gráfico que muestra el tipo de organización donde trabajan las personas. Es de notar que las personas podían seleccionar todas las opciones que les eran relevantes, los porcentajes se basan en el número total de respuestas a esta pregunta.

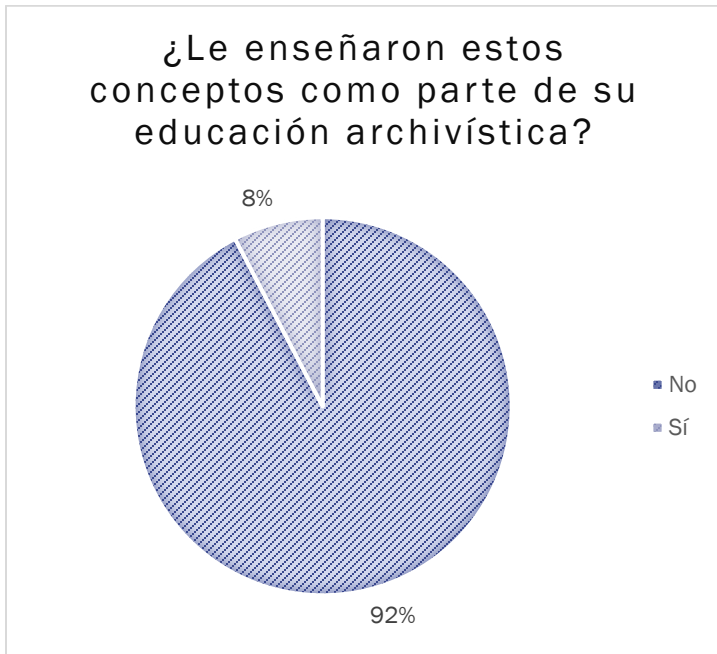


Figura 5 Gráfico circular donde se muestra si los conceptos relacionados con el trauma se enseñaron en la formación archivística.

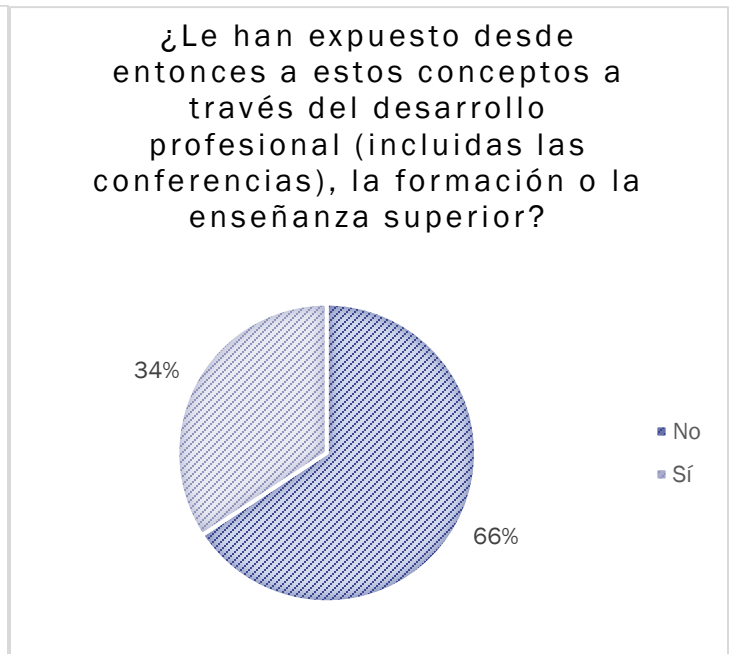


Figura 6 Gráfico circular en el que se muestra si las personas han sido expuestas a conceptos relacionados con el trauma en los archivos a través del desarrollo profesional.

Esta falta de conocimiento era evidente incluso para quienes habían terminado sus estudios recientemente (los que no tenían experiencia o tenían cinco años o menos de experiencia). Además, el 90% de recién graduados declararon no haber aprendido estos conceptos durante sus estudios, mientras que tan sólo el 24% los habían aprendido después. Estas cifras resaltan que la enseñanza de estos conceptos no está generalizada en la oferta académica de los cursos de educación archivística.

Experiencias traumáticas

Esta sección cuantifica las experiencias traumáticas que las personas informaron experimentar en los archivos. Esta sección preguntaba sobre la exposición a contenidos angustiantes, situaciones angustiantes (por ejemplo, una interacción angustiante con un usuario de archivos) y experiencias de trauma vicario. En esta sección, además, se proporcionó una definición del trauma vicario para facilitar la comprensión del concepto entre las personas encuestadas. En su gran mayoría, las respuestas mostraron que existen más personas que han experimentado alguna forma de trauma en comparación con aquellas personas que no lo han sufrido.

El 68% de los encuestados declararon haber sido expuestos a contenidos traumáticos o angustiantes (figura 7), el 52% a una situación traumática o angustiante y el 51% informó sufrir trauma vicario como resultado.

¿Ha sido expuesto a contenidos que encontró angustiosos o traumáticos dentro de los archivos?

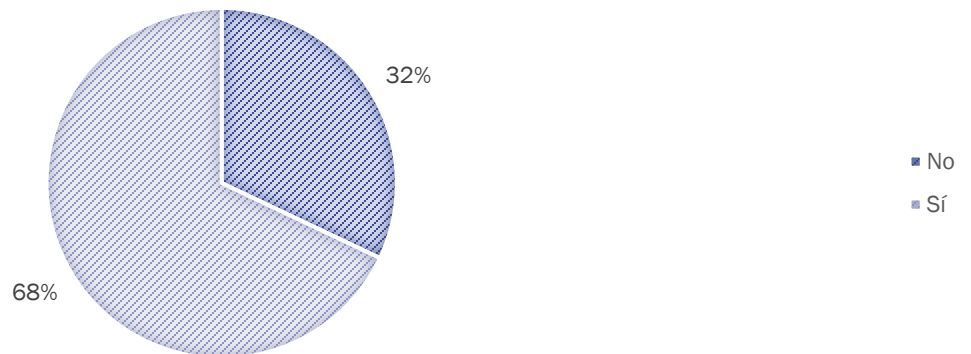


Figura 7 Gráfico circular en el que se muestra la exposición a contenidos angustiantes/traumáticos en los archivos.

Al solicitar reflexiones sobre sus experiencias laborales, el 44% de las personas respondieron que sabían de un usuario de los archivos que había sufrido una reacción traumática en los archivos. Este número aumentó al 50% al preguntar acerca de compañeros. Ambas respuestas indican que un número importante de personas ha sufrido trauma en los archivos.

Compartir experiencias

Esta sección informa acerca de la confianza que sentían las personas al compartir sus experiencias y los sistemas de apoyo existentes dentro de los archivos.

En general, los resultados demuestran que las personas tenían mayor probabilidad de informar a sus compañeros que a su lugar de empleo acerca de una experiencia angustiante o traumática y que el apoyo entre compañeros era la forma más común de apoyo.

En la sección anterior vimos altos números de personas que compartían que ellos, un compañero, o un usuario de los archivos había sufrido una experiencia traumática o angustiante en los archivos. Al preguntar si ellos, su compañero, o el usuario informó a su lugar de trabajo de la experiencia, sólo el 35% respondió de forma afirmativa. Más personas (53%) dijeron que habían compartido la experiencia con compañeros. Hace falta señalar que muchas personas seleccionaron desconocido/no aplica a estas preguntas, esto indica que puede que no sepan cómo respondieron sus compañeros o los usuarios.

Al preguntar acerca de qué apoyos se proporcionaron a sí mismos o a sus compañeros (figura 8), la primera respuesta fue el apoyo entre compañeros, seguido de cerca por “ningún apoyo proporcionado”. El resto de las respuestas varió considerablemente. Esto incluyó algunas respuestas como que la reacción en su lugar de trabajo no fue suficiente al experimentar situaciones de trauma. Por ejemplo, una respuesta fue: *"Me retiraron del proyecto, a pesar de sentir firmemente que debería seguir trabajando en él, entonces el "apoyo" que me proporcionaron no me pareció de gran apoyo"*.

Al preguntar acerca de quién proporciona el apoyo, se reafirma (figura 9) que los compañeros proporcionaron la mayor parte del apoyo en situaciones de trauma. En segundo lugar, el sustento se recibe de manera informal a través del lugar de trabajo y, finalmente, de parte de la familia y el grupo de amigos. Todas las respuestas indican que la mayoría del apoyo depende de las redes personales y profesionales de cada persona.

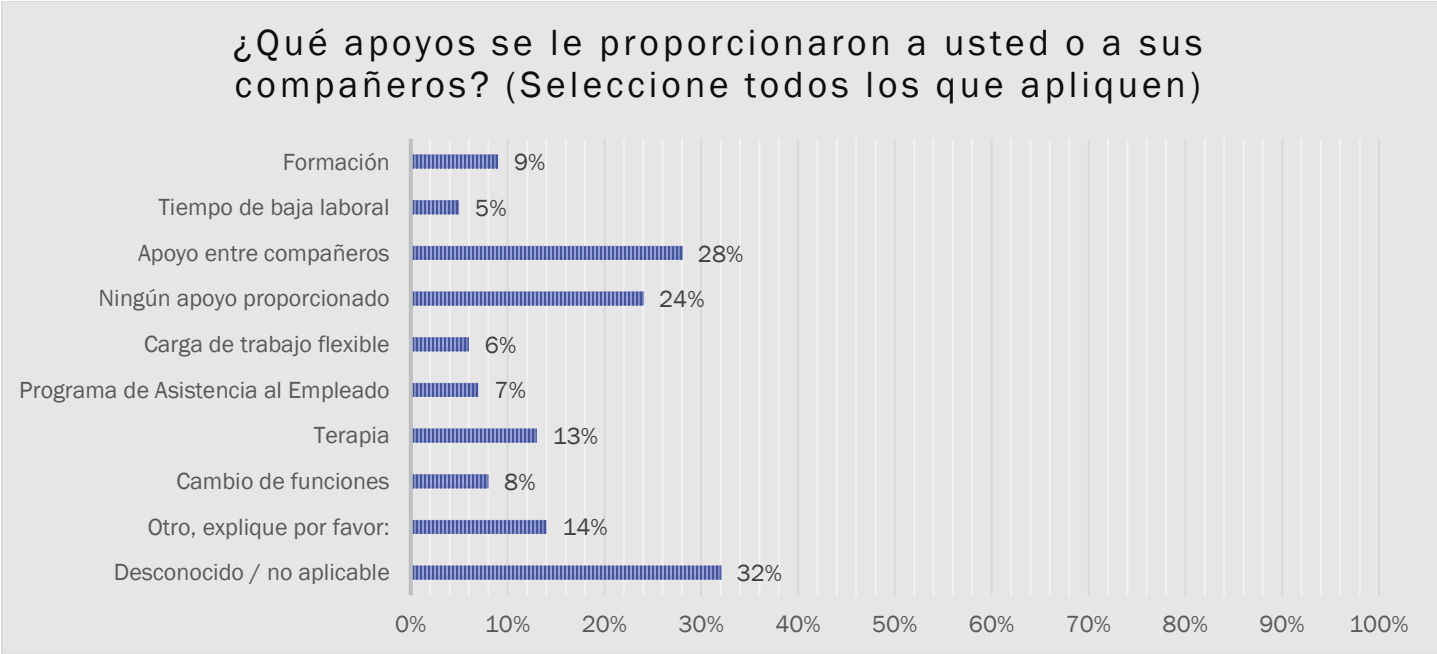


Figura 8 Gráfico en el que se muestra el apoyo que se le proporciona a usted o a sus compañeros. Es de notar que las personas podían seleccionar todas las opciones que les eran relevantes, los porcentajes se basan en el número total de respuestas a esta pregunta.

¿Quién proporcionó el apoyo? (Seleccione todo lo que aplique)

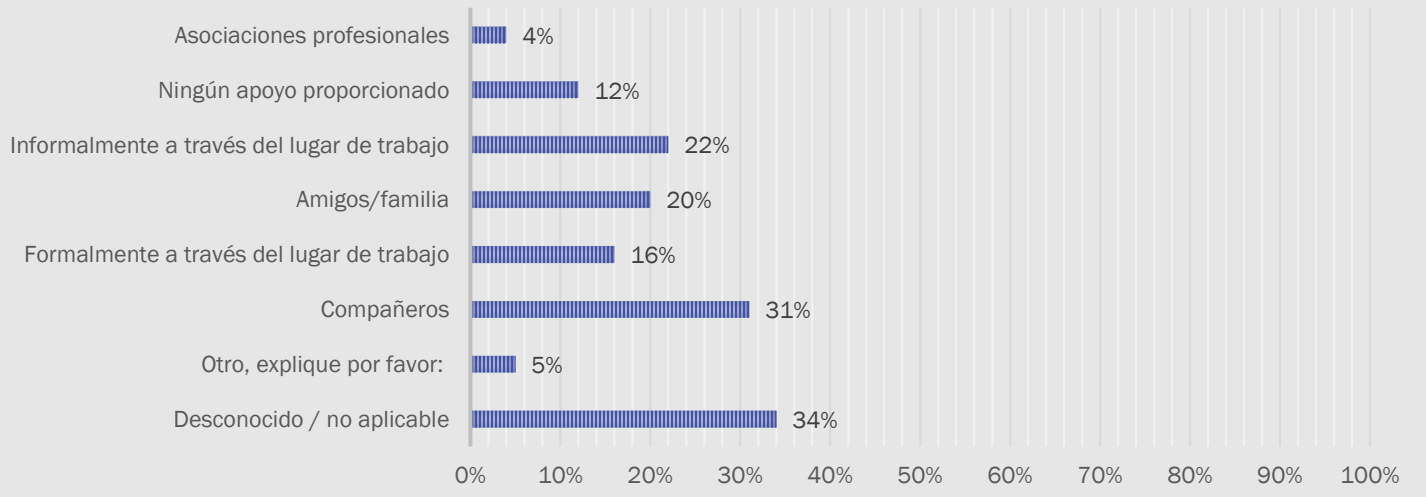


Figura 9 Gráfico que muestra los que han proporcionado apoyo. Es de notar que las personas podían seleccionar todas las opciones que les eran relevantes, los porcentajes se basan en el número total de respuestas a esta pregunta.

Recursos

Esta sección se centra en la educación, la formación y los recursos didácticos y, principalmente, en lo que requiere la comunidad archivística.

Al trasladarnos de lo que actualmente se está experimentando a lo que a las personas les gustaría ver, los encuestados indicaron que quisieran recibir formación y terapia formalmente en sus lugares de trabajo. Esto representa un cambio importante en las respuestas a estos problemas. Por lo tanto, se requiere de liderazgo por parte de los gerentes de los lugares de trabajo, de las asociaciones profesionales y de los educadores de archivística.

Como se muestra en la figura 10, el 74% identificó la formación como un mecanismo de apoyo deseado, seguido de terapia (57%) y apoyo entre compañeros (46%). Adicionalmente, la figura 11 muestra que el 80% de encuestados escogió el apoyo formal de su lugar de trabajo como el apoyo preferido, seguido de asociaciones profesionales con 55% y compañeros con 35%. Estos resultados plantean un paulatino alejamiento de los planteamientos actuales y una mayor confianza en compañeros y colegas.

¿Qué apoyo le gustaría ver para los problemas de archivos y trauma? (Seleccione todas las opciones que correspondan)

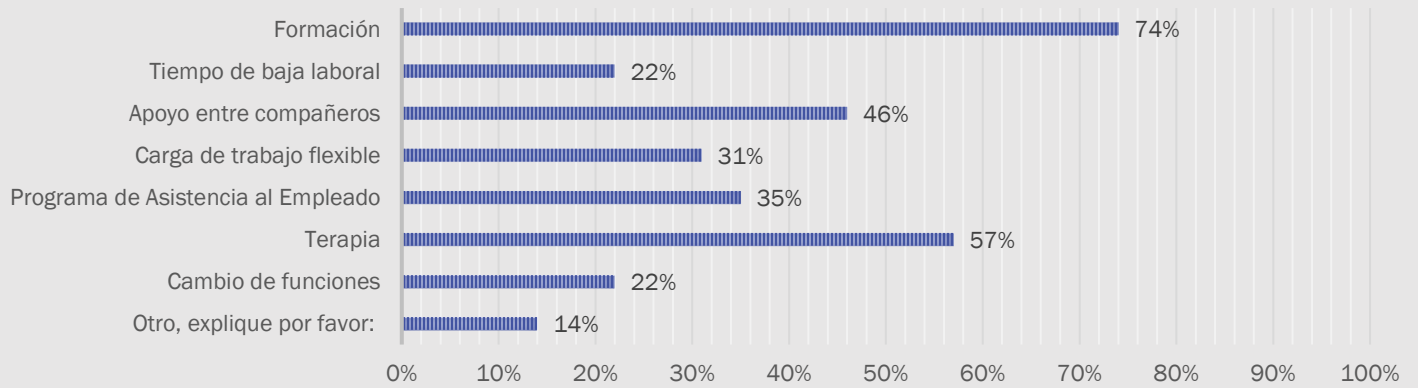


Figura 10 Gráfico que muestra los sistemas de apoyo preferidos. Es de notar que las personas podían seleccionar todas las opciones que les eran relevantes, los porcentajes se basan en el número total de respuestas a esta pregunta.

¿Quién debe proporcionar ese apoyo? (Seleccione todas las opciones que correspondan)

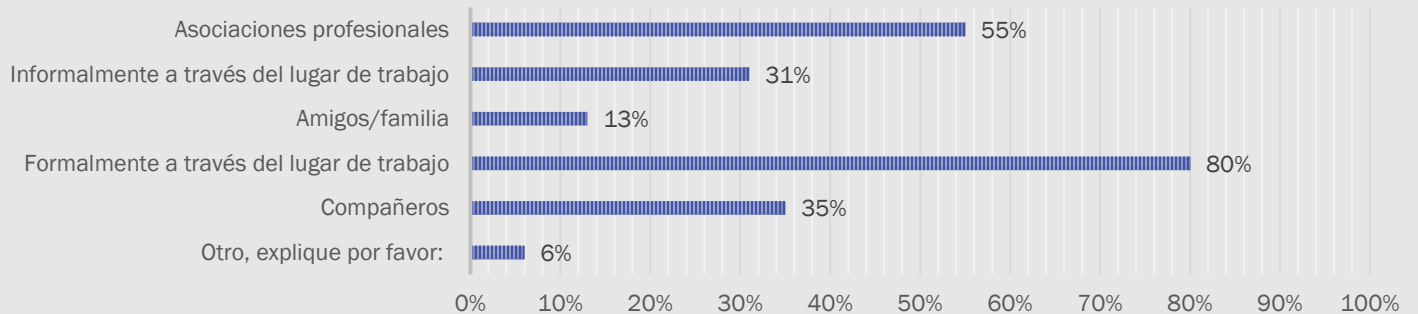
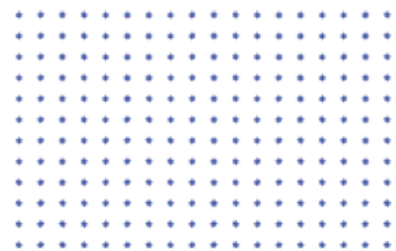


Figura 11 Gráfico que muestra los proveedores de apoyo preferidos. Es de notar que las personas podían seleccionar todas las opciones que les eran relevantes, los porcentajes se basan en el número total de respuestas a esta pregunta.

Al preguntar sobre la importancia de incluir estos temas en cursos de educación archivística formales, más del 94% de encuestados pensaron que era importante incluir los tres temas en la agenda educativa: trauma vicario, prácticas archivísticas sensibles al trauma y mecanismos de apoyo. Esto recalca la necesidad crítica de incorporar estos temas dentro de la educación archivística.

RECOMENDACIONES



Estas recomendaciones se han desarrollado para la consideración de la SAE y, a su vez, para enfocar los resultados de la encuesta desde un punto de vista educativo y formativo. Se continuarán poniendo a disposición de los interesados los análisis, debates y recomendaciones posteriores.

Las recomendaciones se elaboraron bajo el principio subyacente de que **todos los que se encuentren en la profesión archivística tienen que estar informados del potencial de trauma en los archivos**. En ese sentido, la SAE puede aplicar este principio al implementar las siguientes recomendaciones:

1. *Generar conciencia acerca del trauma, las prácticas sensibles al trauma y el trauma vicario.*

Se requiere reconocer estos problemas globalmente para introducir cambios estructurales y culturales tanto en los archivos como en la disciplina. En ese sentido, las asociaciones profesionales pueden contribuir a elevar la conciencia sobre estos temas para empoderar a las personas individualmente e informar a organizaciones archivísticas para que reconozcan su responsabilidad de apoyar a su personal.

2. *Promover la inclusión de los temas de trauma, las prácticas sensibles al trauma y el trauma vicario en los programas de educación archivística.*

Como parte de la labor de preparar a nuevos alumnos para trabajar en los archivos, los programas de educación archivística deberían tratar los problemas del trauma, las prácticas sensibles al trauma y la posibilidad de sufrir trauma vicario.

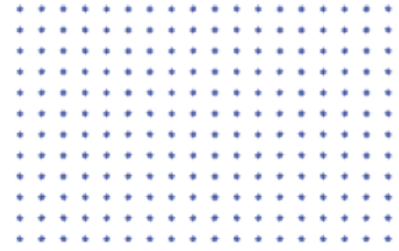
3. *Desarrollar y proporcionar materiales para la formación y desarrollo profesional acerca del trauma, las prácticas sensibles al trauma y el trauma vicario.*

También existe un trabajo importante que hacer para asegurar que las personas que ya están trabajando en los archivos tengan acceso a la información y a un apoyo expedito y claro para estos problemas. Las asociaciones

profesionales tienen un papel crítico en el desarrollo de la profesión y en proporcionar los recursos y la formación, ya que existen muchas organizaciones que no tienen los recursos o la capacidad de proporcionar estos apoyos.



APÉNDICE



Proyecto: Hacia una comprensión del entorno del trauma relativo a los archivos

Investigadora Responsable: Nicola Laurent

Teléfono: 61 3 8344 2762 Correo electrónico: nicola.laurent@unimelb.edu.au

Investigadores adicionales:

Kirsten Wright Correo electrónico: kirsten.wright@unimelb.edu.au

Tenga en cuenta: Este cuestionario está disponible en inglés, francés y español. Para cambiar el idioma, use el menú desplegable en la esquina superior derecha.

Este cuestionario es para las personas que trabajan, estudian, o son voluntarias en la profesión archivística o en campos relacionados con ella. También invita a reflexionar sobre las experiencias con usuarios de los archivos, esto puede incluir a cualquier persona que los utilice, incluidos los donantes. Cuando aparezca la frase "en archivos", por favor aplíquela según corresponda a su situación. Esta frase no tiene como objetivo restringir las respuestas a las experiencias que hayan ocurrido físicamente dentro de un archivo, sino que pueden referirse al trabajo externo o en línea, a los estudios o al voluntariado.

Esta encuesta internacional está diseñada para concienciar y mejorar la comprensión de los problemas a los que se enfrentan los archivistas con respecto al trauma; determinar la comprensión actual de los problemas de trauma en los archivos; y preguntar qué formación, educación y recursos se necesitan.

Respecto al objeto de este cuestionario, el "trauma" se define como una respuesta emocional a un acontecimiento o serie de acontecimientos profundamente angustiosos. Estos acontecimientos pueden presentar una amenaza al bienestar físico o psicológico de una persona. Este acontecimiento o acontecimientos puede llevar a las personas a sentirse desamparadas y abrumadas, a disminuir o a alterar su sentido de identidad, y a reducir su capacidad de responder a desafíos o a otros problemas a los que se enfrenten.

Dentro del contexto de los archivos y de otras instituciones a cargo de la memoria, tales como bibliotecas y museos, las reacciones traumáticas pueden ocurrir como resultado de visualizar o de interactuar con materiales que produzcan angustia (a lo que denominamos "contenido traumatizante" en este cuestionario), o como reacción a una interacción angustiosa o perturbadora con otro individuo u organización, bien en persona, por teléfono, o en línea (lo que denominamos "encuentro traumatizante" en este cuestionario).

Le tomará alrededor de 10-15 minutos completar el cuestionario.

Este proyecto cuenta con el apoyo del Consejo Internacional de Archivos (ICA) a través de la Comisión del Programa.



Introducción

Gracias por su interés en participar en este proyecto de investigación acerca del conocimiento del entorno del trauma en relación con los archivos. El siguiente preámbulo proporcionará más información sobre el proyecto, para que usted decida si quiere formar parte de la investigación.

Tómese el tiempo de leer esta información cuidadosamente. Si tiene alguna pregunta, por favor contacte con los investigadores que podrán proporcionarle más información.

Su participación es voluntaria y anónima. Sus respuestas serán confidenciales. No recopilamos datos identificativos como su



nombre, dirección de correo electrónico o dirección IP. Si no desea participar, no tiene que hacerlo. Si comienza a participar, puede dejarlo en cualquier momento.

¿Cuál es el objetivo de esta investigación?

Este proyecto de investigación tiene como objetivo ampliar el conocimiento del papel del trauma en los registros y archivos, así como conseguir una mayor comprensión de la medida y del tipo de experiencias de las personas en este entorno. Tiene como objetivo proporcionar apoyo para crear una profesión más diversa e inclusiva para los que deseen trabajar en los archivos, e interactuar con ellos. Este cuestionario busca comprender mejor los problemas a los que se enfrentan los archivistas con respecto al trauma; determinar la comprensión actual de los problemas de trauma en los archivos; y preguntar qué formación, educación y recursos se necesitan.

¿Qué me pedirán que haga?

Si decide participar, se le pedirá rellenar el cuestionario siguiente con sus experiencias del trauma en el contexto de los archivos.

¿Cuáles son los posibles beneficios?

Los investigadores esperan que este proyecto de investigación proporcione una visión internacional de los problemas actuales con los archivos y el trauma; y proporcione evidencia estadística sobre algo de lo que anteriormente sólo se ha tenido evidencia anecdótica.

Nos ayudará a entender la extensión de las experiencias del trauma, los apoyos que actualmente están disponibles, y qué tipo de apoyo desean las personas. También permitirá que consideremos el tipo de recursos, formación y educación que son necesarios, y determinar si esto es un desafío global, o específico a ciertas regiones, culturas o comunidades.

Participando en este proyecto y rellenando el cuestionario, tendrá la oportunidad de compartir sus experiencias y opiniones con los investigadores y de conseguir que éstas ayuden a formar los resultados y las recomendaciones que ellos desarrollarán.

¿Cuáles son los riesgos posibles?

Existe la posibilidad de que recordar experiencias traumatizantes y angustiosas del pasado pueda ser difícil y que desarrolle sentimientos de angustia en el presente. Siéntase libre para salir del cuestionario en cualquier momento o saltarse cualquier pregunta. Para cualquier respuesta escrita, siéntase libre de compartir tanto o tan poco sobre sus experiencias como usted desee siempre que no le produzca malestar - no se sienta obligado a compartirlas.

Si rellenar este cuestionario crea sentimientos de angustia, haga clic aquí para una lista [de las líneas de ayuda en crisis internacionales](#), le animamos a que entre en contacto con una en su zona.

¿Necesito participar?

No. La participación es totalmente voluntaria. Puede retirarse en cualquier momento saliendo del cuestionario. También puede saltarse cualquier pregunta que no le haga sentirse cómodo, y puede entrar en tanto o en tan poco detalle en sus respuestas como le permita su comodidad.

¿Conoceré los resultados de este proyecto?

Sí. Los investigadores escribirán un informe sobre los resultados de la encuesta y éste se distribuirá a través del servidor de listas de ICA y se compartirá en la página web de ICA.

¿Qué pasará con mis datos?

El cuestionario está diseñando para ser anónimo y asegurar la privacidad de los individuos que compartan experiencias del trauma en archivos. Todas las respuestas a este estudio se utilizarán solamente con propósitos académicos y no se compartirán más allá de los investigadores y en algunos casos, los traductores.

Si responde al cuestionario en francés o español, sus respuestas se compartirán con traductores para que se puedan traducir al inglés.

Puede que algunos comentarios o citas del cuestionario se incluyan en el informe final para ilustrar tendencias o temas globales que aparezcan. Cualquier dato identificativo se eliminará antes de incluirse en cualquier informe o compartir los resultados. Si se utiliza un comentario o una cita, sólo se usará información identificativa general con el fin de proporcionar contexto, tal como el tipo de archivo donde trabaja.

Los investigadores guardarán copias digitales de los resultados del cuestionario, de las traducciones y del análisis, con el fin de ayudar a preparar el informe final, y para permitir su publicación y su presentación con el objeto de compartir los resultados. Nadie, aparte de los investigadores, tendrá acceso a estos documentos que se guardarán durante los cinco años siguientes al proyecto, en caso de que se necesite consultarlos de nuevo. Al cumplirse los cinco años se eliminarán los documentos. Sólo el informe final sobre los resultados del cuestionario se guardará permanentemente.

¿Quién financia este proyecto?

Este proyecto lo financia la Comisión del Programa del Consejo Internacional de Archivos. Los investigadores recibieron una subvención de 5000€ para el proyecto, como parte de la Convocatoria para el Financiamiento de Proyectos de la Comisión del Programa. El dinero se está destinando al tiempo necesario para que los investigadores desarrollen y analicen el cuestionario y escriban un informe final, y para que los traductores traduzcan el cuestionario, los resultados del cuestionario y el informe final al francés y al español; y los resultados del cuestionario del francés y el español al inglés.

¿Dónde puedo obtener más información?

Si quisiera más información sobre el proyecto, por favor contacte a las investigadoras; Nicola Laurent (Nicola.laurent@unimelb.edu.au) o Kirsten Wright (kirsten.wright@unimelb.edu.au).

¿A quién puedo contactar si tengo alguna preocupación acerca del proyecto?

Este proyecto tiene la aprobación ética en la investigación con seres humanos por parte de la Universidad de Melbourne, número 2022-24600-32214-3. Si tiene alguna preocupación o queja sobre la forma de llevar este proyecto de investigación que usted no desee comentar con el equipo de investigación, debe entrar en contacto con el Administrador de la Integridad en la Investigación (Research Integrity Administrator), Oficina de Ética de la Investigación e Integridad (Office of Research Ethics and Integrity), Universidad de Melbourne, VIC 3010. Teléfono: +61 8344 1376 o correo electrónico: research-integrity@unimelb.edu.au. Todas las quejas se tratarán de manera confidencial. En cualquier correspondencia proporcione por favor el nombre del equipo de investigación y/o el nombre o el número de identificación ética del proyecto de investigación.

Consentimiento electrónico

Seleccione su opción preferida a continuación.

Hacer clic en el botón de "estoy de acuerdo" abajo indica que:

- ha leído la información anterior
- que accede voluntariamente a participar, sabiendo que puede salir del cuestionario en cualquier momento
- tiene por lo menos 18 años de la edad
- que trabaja, estudia, o es voluntario en la profesión archivística o en campos relacionados con ella.

Si no desea participar en este estudio investigativo, por favor, rechace su participación haciendo clic en el botón "no estoy de acuerdo".

- De acuerdo
- No estoy de acuerdo

Personal and demographic questions:

Observe que pensar en, o escribir sobre experiencias angustiantes o traumatizantes puede resultar difícil. Puede salir del cuestionario en cualquier momento. Si rellenar este cuestionario crea sentimientos de angustia, haga clic aquí para una lista de [las líneas de ayuda en crisis internacionales](#), le animamos a que entre en contacto con uno en su zona.

Para ayudarnos a entender las implicaciones geográficas, culturales, y profesionales del trauma en los archivos hacemos algunas preguntas personales y demográficas::

¿En qué país vive?

Para ayudarnos a entender si estas experiencias afectan desproporcionalmente a diversos géneros, ¿con qué género se identifica más?

- No binario/género variante
- Prefiero no decirlo

- Mujer
- Hombre
- Mi identidad de género no se encuentra en la lista. Me identifico como:

¿Se identifica como parte de una comunidad marginada?

- Sí
- No

Si está dispuesto, comparta con qué comunidad o comunidades se identifica para ayudarnos a comprender si estas experiencias afectan de manera desproporcionada a las comunidades marginadas:

¿Está estudiando actualmente un curso relacionado con archivos o registros?

- Sí
- No

¿Dónde trabaja? (seleccione todos los que sean pertinentes)

- Soy estudiante
- Archivo del gobierno (Nacional/Estado/Departamento/Agencia)
- Archivo sin fines de lucro
- Archivo escolar
- Archivo universitario
- Archivo comunitario
- Archivo de una iglesia
- Archivo empresarial
- Archivo de un museo
- Archivo de investigación
- Archivo Académico
- Educación
- Biblioteca
- Galería
- Museo
- Otro, especifique:

¿Cuál es el tamaño del archivo en el que trabaja? Si su archivo está dentro de un organismo grande, especifique por favor el número de trabajadores o de los voluntarios que trabajan en los archivos específicamente:

- Menos de 5 personal o voluntarios
- 5-10 personal o voluntarios
- 10-20 personal o voluntarios
- 20-50 personal o voluntarios
- Más de 50 personal o voluntarios

¿Cuánto tiempo ha trabajado (incluye como voluntario) en la profesión archivística? (o profesión asociada)

- No tengo experiencia
- 0-5 años
- 5-10 años
- 10-15 años
- 15-20 años
- Más de 20 años

¿Cuánto trabaja o trabaja de voluntario dentro de los archivos? (o en campos asociados)

- A tiempo completo
- A tiempo parcial
- Trabajos puntuales
- Ningún empleo/trabajo de voluntario en el campo

¿Qué tipo de contrato de empleo tiene dentro de archivos (o de campos asociados)?

- Continuo/permanente

- Contrato temporal
- Sesión/Casual
- Voluntario
- Sin empleo en el campo

¿Cuántas personas y/o voluntarios gestiona?

- Menos de 5 personal o voluntarios
- 5-10 personal o voluntarios
- 10-20 personal o voluntarios
- 20-50 personal o voluntarios
- Más de 50 personal o voluntarios

Trauma awareness

Esta sección nos ayudará a crear una mayor comprensión actual del conocimiento del trauma en archivos:

¿Cree usted que hay personas (personal, voluntarios y usuarios de los archivos) que pueden experimentar una reacción traumática en los archivos?

- Sí
- No

Explique, por favor

¿Usted piensa que el lenguaje del "trauma" / "sensible al trauma" es apropiado para los archivos?

- Sí
- No

Explique, por favor

¿Usted conoce las prácticas sensibles al trauma y los cinco principios de seguridad: confianza y transparencia, elección, colaboración y empoderamiento?

- Sí
- No

Si es que sí, ¿cómo se enteró?

¿Está al tanto de las prácticas archivísticas sensibles al trauma?

- Sí
- No

¿Sabe lo que es el trauma indirecto o vicario?

- Sí
- No

¿Sabe que el trauma indirecto o vicario se puede experimentar dentro del ámbito de archivos?

- Sí
- No

¿Le enseñaron estos conceptos como parte de su educación archivística?

- Sí
- No

¿Le han expuesto desde entonces a estos conceptos a través del desarrollo profesional (incluidas las conferencias), la formación o la enseñanza superior?

- Sí
- No

¿Desea compartir algún pensamiento adicional a las preguntas anteriores?

Trauma experiences

Esta sección es para compartir si sabe de o ha tenido experiencias específicas de trauma dentro de los archivos y para ayudar a entender la extensión de dichas experiencias:

¿Ha sido expuesto a contenidos que encontró angustiosos o traumáticos dentro de los archivos?

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, y se siente cómodo compartiéndolo, esto nos ayudará a entender qué contenidos pueden ser angustiosos y qué supone contenido traumático para las personas, por favor comparta brevemente cuáles eran los expedientes/contenido:

¿Ha sido expuesto a una situación que encontró angustiosa o traumatizante dentro de los archivos?

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, y se siente cómodo compartiéndolo, nos ayudará a entender qué situaciones pueden ser angustiosas y traumatizantes para las personas dentro los archivos, por favor comparta brevemente cuál era la situación:

¿Ha experimentado trauma vicario en los archivos? En esta pregunta, el trauma vicario se define como “el trauma que ocurre al ser expuesto a material traumatizante, o por experimentar el trauma de otros u oír hablar del trauma de otros.”

- Sí
- No

Si contestó sí a cualquier pregunta anterior, ¿los archivos o la situación tenían relación alguna con una comunidad marginal o a comunidades marginales en los que usted se identifica o de los que forma parte?

- Sí
- No

Explique, por favor

¿Sabe usted de un usuario de archivos (definido ampliamente para incluir a cualquier persona que ha sido un cliente/un donante de archivos, o a cualquier persona que use los archivos para la investigación) que haya experimentado una reacción traumática en los archivos?

- Sí
- No

¿Sabe usted de un compañero (definido ampliamente para incluir cualquier persona que sea voluntario o que trabaja en su lugar de trabajo) que haya experimentado una reacción traumática en los archivos?

- Sí
- No

Si usted contestó sí a cualquiera de las preguntas en esta sección, ¿esas experiencias ocurrieron en su lugar de trabajo actual?



- Sí
- No

Sharing experiences

Esta sección es para ayudarnos a entender hasta qué punto las personas se sienten cómodas al compartir sus experiencias y las estructuras de apoyo actuales:

Si respondió afirmativamente a alguna de las preguntas de la sección anterior, ¿usted, sus colegas o el usuario informaron en su lugar de trabajo de que hubo una experiencia angustiosa o traumática?

- Sí
- No
- Desconocido / no aplicable

Si respondió sí, ¿usted o sus compañeros recibieron apoyo de su lugar de trabajo?

- Sí
- No
- Desconocido / no aplicable

¿Compartió usted con sus compañeros que tuvo una experiencia angustiosa o traumatizante?

- Sí
- No
- Desconocido / no aplicable

¿Qué apoyos se le proporcionaron a usted o a sus compañeros? (seleccione todos los que apliquen)

- Terapia
- Tiempo de baja laboral
- Formación
- Cambio de funciones
- Apoyo entre compañeros
- Carga de trabajo flexible
- Programa de Asistencia al Empleado
- Ningún apoyo proporcionado
- Desconocido / no aplicable
- Otro, explique por favor:

¿Quién proporcionó el apoyo? (seleccione todo lo que aplique)

- Formalmente a través del lugar de trabajo
- Informalmente a través del lugar de trabajo
- Asociaciones profesionales
- Compañeros
- Amigos/familia
- Ningún apoyo proporcionado
- Desconocido / no aplicable
- Otro, explique por favor:

Resources

Esta sección es para ayudarnos a entender si se necesita una educación, unos recursos y una formación diferentes:

¿Qué apoyo le gustaría ver para los problemas de archivos y trauma? (seleccione todas las opciones que correspondan)

- Terapia
- Tiempo de baja laboral
- Formación
- Cambio de funciones
- Apoyo entre compañeros
- Carga de trabajo flexible

- Programa de Asistencia al Empleado
- Desconocido / no aplicable
- Otro, explique por favor:

¿Quién debe proporcionar ese apoyo? (seleccione todas las opciones que correspondan)

- Formalmente a través del lugar de trabajo
- Informalmente a través del lugar de trabajo
- Asociaciones profesionales
- Compañeros
- Amigos/familia
- Otro, explique por favor:

¿Cómo es de importante enseñar estos temas dentro de los cursos formales de educación archivística?

	En absoluto importante	Levemente importante	Moderadamente importante	Muy importante	Extremadamente importante
	1	2	3	4	5
Trauma vicario					
Práctica de archivo sensible al trauma					
Mecanismos de apoyo					

¿Quién debe proporcionar liderazgo y trabajar para normalizar estos asuntos? (seleccione todos los que se aplican)

- La dirección y los gerentes de los lugares de trabajo
- Asociaciones profesionales
- Educadores
- Individuos
- Otro, explique por favor:

¿Quiere compartir algún pensamiento final para ayudarnos a entender mejor el trauma en archivos?